

**RICHTLIJN (EU) 2016/882 VAN DE COMMISSIE**  
**van 1 juni 2016**  
**tot wijziging van Richtlijn 2007/59/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de taalvereisten**

(Voor de EER relevante tekst)

DE EUROPESE COMMISSIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,

Gezien Richtlijn 2007/59/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 inzake de certificering van machinisten die locomotieven en treinen op het spoorwegsysteem van de Gemeenschap besturen <sup>(1)</sup>, en met name artikel 31,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Sommige bepalingen van bijlage VI bij Richtlijn 2007/59/EG betreffende het vereiste B1-taalniveau voor machinisten betekenen een onnodig zware last in heel specifieke gevallen waarin machinisten slechts tot het grensstation van een naburige lidstaat rijden en hebben derhalve gevolgen voor de continuïteit van grensoverschrijdende operaties.
- (2) Bijgevolg moet op de voor grensoverschrijdende operaties aangewezen tracés tussen de grenzen en de dicht bij de grenzen gelegen stations de overbodige taallast worden verminderd door de betrokken machinisten vrij te stellen van het vereiste B1-taalniveau.
- (3) Als voorwaarde voor de vrijstelling moeten voldoende voorzieningen worden getroffen om de communicatie tussen de betrokken bestuurders en het personeel van de infrastructuurbeheerder te verzekeren onder normale omstandigheden, in moeilijke situaties en in noodsituaties, om eventuele negatieve gevolgen voor de veiligheid van het spoorwegsysteem te vermijden.
- (4) Er moeten overgangsmaatregelen worden vastgesteld voor machinisten die hun vergunning overeenkomstig Richtlijn 2007/59/EG hebben behaald of zullen behalen vóór de datum waarop de nationale bepalingen tot omzetting van die richtlijn worden toegepast.
- (5) Richtlijn 2007/59/EG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (6) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het in artikel 32, lid 1, van Richtlijn 2007/59/EG bedoelde comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Bijlage VI bij Richtlijn 2007/59/EG wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij de onderhavige richtlijn.

*Artikel 2*

Machinisten die hun vergunning overeenkomstig Richtlijn 2007/59/EG hebben behaald of zullen behalen vóór 1 juli 2016, worden geacht te voldoen aan de voorschriften van die richtlijn.

<sup>(1)</sup> PBL 315 van 3.12.2007, blz. 51.

*Artikel 3*

1. De lidstaten dienen uiterlijk op 1 juli 2016 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vast te stellen en bekend te maken om aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede.

Zij passen die bepalingen toe vanaf 1 juli 2016.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking ervan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor die verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

3. De verplichting tot omzetting en uitvoering van deze richtlijn is niet van toepassing op Cyprus en Malta zolang deze landen op hun respectieve grondgebied niet over een spoorwegnet beschikken.

*Artikel 4*

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

*Artikel 5*

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 1 juni 2016.

*Voor de Commissie*  
*De voorzitter*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## BIJLAGE

Punt 8 van bijlage VI bij Richtlijn 2007/59/EEG wordt vervangen door:

## „8. TAALEXAMEN

1. Machinisten die contact met de infrastructuurbeheerder moeten onderhouden over kritieke veiligheidskwesties, dienen te beschikken over kennis van ten minste één van de talen die door de betrokken infrastructuurbeheerder worden voorgeschreven. Deze taalkennis moet hen in staat stellen actief en doeltreffend te communiceren onder normale omstandigheden, in moeilijke situaties en in noodsituaties. Zij dienen in staat te zijn de in de TSI „Exploitatie en verkeersleiding” opgenomen berichten en communicatiemethodiek toe te passen.
2. Om te voldoen aan de eisen van lid 1 dient een machinist in staat te zijn om te begrijpen (luisteren en lezen) en te communiceren (spreken en schrijven) op niveau B1 van het gemeenschappelijk Europees referentiekader voor talen (CEFR) van de Raad van Europa <sup>(1)</sup>.
3. Op voor grensoverschrijdende operaties aangewezen tracés tussen de grenzen en de dicht bij de grenzen gelegen stations kunnen bestuurders van treinen die worden geëxploiteerd door een spoorwegonderneming, door de infrastructuurbeheerder worden vrijgesteld van de eisen van lid 2 op voorwaarde dat de volgende procedure wordt toegepast:
  - a) de spoorwegonderneming vraagt bij de infrastructuurbeheerder een afwijking aan voor de betrokken bestuurders. Met het oog op een eerlijke en gelijke behandeling van de aanvragers past de infrastructuurbeheerder op elk ingediend verzoek om een afwijking dezelfde beoordelingsprocedure toe, die deel uitmaakt van de netverklaring;
  - b) de infrastructuurbeheerder staat een afwijking toe als de spoorwegonderneming kan aantonen dat zij voldoende regelingen heeft getroffen om de communicatie tussen de betrokken bestuurders en het personeel van de infrastructuurbeheerder te verzekeren onder normale omstandigheden, in moeilijke situaties en in noodsituaties, zoals bepaald in lid 1;
  - c) spoorwegondernemingen en infrastructuurbeheerders zorgen ervoor dat het betrokken personeel op de hoogte is van die regels en regelingen en een passende opleiding krijgt via hun veiligheidsbeheersystemen.”.

---

<sup>(1)</sup> Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment, 2001 (Cambridge University Press voor de Engelse versie — ISBN 0-521-00531-0). Ook beschikbaar op de website van Cedefop: <http://www.cedefop.europa.eu/>